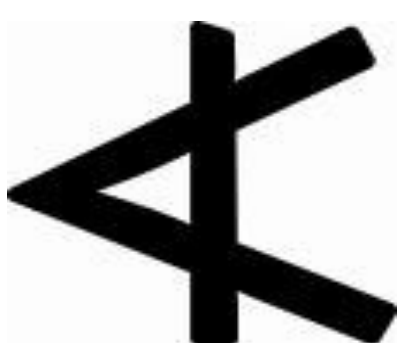




Adult Learning and Empowerment Fund

ALEF

Nr 53 FEB 2016

A MAN IN A HAT; ordval på engelska i Uganda

I januari var det åter dags för ALEF:s ordförande Hélène Boëthius att åka till Uganda för att skapa nya läromedel och starta upp årets projekt.

På programmet i år stod bl.a. att skapa en tredje årskurs, där det ingår en kurs i att läsa och skriva engelska. Vi hade tänkt oss att helt enkelt köpa en lämplig lärobok som vi kunde använda som kursmaterial. En dag avsattes för ett besök i huvudstaden Kampala för att leta i bokhandlarna.



Men det blev en besvikelse. Böckerna vi hittade var avsedda för små barn som ska lära sig hur man betar sig i skolan. Det fanns inget annat att göra än att starta från noll och skapa våra egna lektioner. Nu är ju det engelska språket ganska krångligt stavat, men vi började med de enklaste orden och lärde ut korta vokaler. Först ut var "a": "A man in a hat sat on a mat". Alla deltagare får små kort med några ord, som de kan använda till att bygga meningar. "A cat and a rat sat in a hat on the mat". I lektion två fortsätter vi med vokalen "i". "The man in the hat will dig a pit". "The pig will sit in the pit."

Det var först efter en vecka som det slog oss att det fanns bilder över hela stan på en man i en hatt. Det skulle ju bli val, och den sittande statschefen uppträder alltid iklädd en hatt. Så vi hoppas att vår nybörjarkurs i engelska inte ska uppfattas som ett inlägg i den politiska debatten. I alla fall hade vår projektpersonal roligt när de provade att bygga meningar med hjälp av de små ordkorten. "The big pig in the pit sat on the rat". Vi fick ihop totalt 16 lektionsplaner för årskurs 3. Totalt behövs det 40 lektioner, så det blir en vända till för Hélène till Uganda i maj.

Förutom nybörjarengelska innehåller kursen även läsning av längre texter på luganda, och redaktion av texter om olika ämnen. En del av de texterna ska publiceras inplastade på anslagstavlor i alla byar med en tredje årskurs. Vi hoppas att det ska generera mycket läsintresse från folk i allmänhet, och stolthet hos författarna. Därmed byggs insikten att skriven text kan påverka människor och förmedla budskap. Och att vi alla kan vara med och göra just detta, när vi har det skrivna ordet i vår makt.

Dags att betala medlemsavgift till ALEF!



SVENSK
INSAMLINGS
KONTROLL

Nu är det dags igen, att betala medlemsavgift till ALEF. Den är liksom tidigare år på **300 kronor**, och går till våra projekt. Som medlem får du ett litet medlemskort att t.ex. sätta på kylskåpet, samt rätten att få rösta på vårt årsmöte. Du får också vår årsredovisning skickad på mail, eller om du så önskar i utskrift. Vi kommer eventuellt att ordna något event för medlemmar under året.

ÅRSMÖTET äger rum den 9 april kl.15.00 på Olof Palmes gata 31 (Svensk Energi) i Stockholm, vid Norra Bantorget. Om du vill komma, maila gärna till helene@alef.org, så vet vi hur stor tårta vi ska beställa. Medlemsavgiften kan sättas in på vårt plusgiro: **Pg 90 02 17-1**



Adult Learning and Empowerment Fund
 Sorterargatan 12
 162 50 Vällingby
 Tel. 08-38 04 19
helene@alef.org
www.alef.org
www.facebook.com/adultlearning

Pg 90 02 17- 1

Högst 25% går till
 insamling och



SVENSK
 INSAMLINGS
 KONTROLL

administration. All bokföring revideras.
 ALEF är en politiskt och religiöst
 obunden ideell förening som grundades
 2010.

Styrelsen

Ordförande: Hélène Boëthius,
Sekreterare: Lena Insulander,
Ledamöter: Inger Raaby, Patrick El Che-
 ikh, Ulla Lindberg, Tove Olin
Suppleanter: Inge Pierre, Ulf Thörnevik,
 Agneta Lind

GRUNDEN FÖRST

Det finns ca 800 miljoner människor i världen som lever i extrem fattigdom; de har mindre än 10 kr om dagen att leva på. Tiotusentals olika biståndprojekt riktar sig mot dessa människor. Många projekt är väldigt bra, andra kanske är mer välvilliga än väl tänkta. Men nästan alla dessa aktörer glömmer en sak när de skapar och genomför sina projekt: De flesta av dessa 800 miljoner människor är analfabeter. Det innebär att de inte kan läsa och skriva. Men det innebär också att de inte kan anteckna siffror och räkna ut enkla matte-tal. De kanske inte ens kan läsa valören på sedlar och mynt. Dessutom har de aldrig deltagit i en utbildnings-situation. Och framför allt har de ofta bristande kun-skaper i det språk som projektet använder. De talar bara sitt modersmål.

Kan detta vara förklaringen på att biståndet inte är lika effektivt som vi önskar? **ALEF lägger grunden som fattas** genom att låta människor få lära sig läsa, skriva och räkna, och att använda ett andra språk. Då kan de andra aktörerna lyckas med sina projekt.

Nya läroböcker i Togo och Benin

Året var 1986. En ung svenska och en ung togolesisk man satt i en liten by i Togo och skapade en serie läseböcker på ifespråket. På kvällarna testade de lektionerna som de gjort på fyra ungdomar i byn. Det fungerade. Ungdomarna lärde sig läsa.

Projektet som Hélène Boëthius och Akoété Agbemadon startade har hittills lett till att runt 50 000 ifetalande människor fått lära sig läsa och skriva och räkna. Man använder fortfarande de fem ursprungliga läseböckerna i årskurs 1, nu med tillägg av samtal som är utformade som i ALEF:s andra projekt.

När ALEF 2012 började stödja den del av programmet som äger rum bland ifetalare i Benin upptäckte vi att ovanligt få deltagare går vidare från årskurs 1 till årskurs 2 och 3. Vi började undersöka vad detta kan bero på, och kom fram till att läromedlen i de två fortsättningskurserna inte upplevs som relevanta. Dessutom är de lite för svåra.

Förra året kom idén upp att ALEF skulle hjälpa till att skapa nya läromedel för årskurs 2 och 3. Den lokala partnerorganisationen ACATBLI var positiv, och likaså huvudfinansiären, Folk&Språk, som avsatte en del av sin budget för 2016 till detta projekt. Så i mars reser Hélène till Togo igen, för att under tre veckor påbörja skapandet av en mattekurs och en franskkurs enligt ALEF-metoden för ifetalare.

”Det ska bli roligt och spännande att än en gång få arbeta med det språk och den folkgrupp som var ’mitt språk och mitt folk’ under mina 15 år i Togo” säger Hélène.

